

## FUDESA Informa Nº 12

### **Actividad antibacteriana de la clorhexidina** | *Clorhexidine antibacterial activity* | **Actividade antibacteriana de clorexidina** | ***l'activité antibactérienne de la chlorhexidine***

#### *Resumen*

Artículo de revisión sobre el uso de la clorhexidina como antiséptico desinfectante, y la determinación de su Concentración Inhibitoria Mínima (CIM). Repasa sus propiedades y su eficacia antibacteriana, así como la resistencia bacteriana. Por último, incluye un glosario de términos relativos a la antisepsia, en el que se distinguen conceptos que suelen confundirse o utilizarse como sinónimos.

#### *Palabras claves*

Desinfección. Clorhexidina. Bactericida. Determinación. Antiséptico.

#### *Summary*

Review article about clorhexidine uses as disinfectant antiseptic and the determination of the Minimum Inhibitory Concentration (MIC). Revise its properties and antibacterial efficiency, as well as the bacterial resistance. In the end, includes a glossary of relative terms to antiseptis, in wich different definitions usually are used or confuses as synonymous.

#### *Key words*

Desinfection. Clorhexidine. Bactericidal. Determination. Antiseptic.

#### *Resumo*

Artigo de revisão sobre a utilização da clorexidina como um anti-séptico desinfectante, e a determinação da sua Concentração Inibidora Mínima (MIC). Comenta suas propriedades antibacterianas e sua eficácia, bem como a resistência bacteriana. Por último, inclui um glossário de termos relacionados a anti-sepsia, onde conceitos são muitas vezes podem confundiese ou são usados como sinônimos diferentes.

#### *Palavras chaves*

Desinfecção. Clorexidina. Bactericida. Determinação. Anti-séptico.

#### *Résumé*

Article de révision sur l'utilisation de chlorhexidine comme désinfectant et antiseptique, et la détermination de sa concentration minimale inhibitrice (CMI). On revoit leurs propriétés, l'efficacité antibactérienne et la résistance bactérienne. Enfin, il comprend un glossaire des termes relatifs à l'antisepsie, où les concepts sont souvent confondus ou utilisés comme synonymes.

#### *Mots clés*

Désinfection. Chlorhexidine. Bactéricide. Détermination. Antiseptique.

### **Liberación paramétrica desde la perspectiva del Hospital Stephen M. Kovach** | *Parametric release from the perspective of Stephen M. Kovach Hospital* | **Libertação paramétrica a partir da perspectiva de Stephen M. Kovach Hospital** | ***Parametric libération du point de vue de l'hôpital Stephen M. Kovach***

#### *Resumen*

Artículo de caso sobre la liberación paramétrica de dispositivos esterilizados por vapor, en el Hospital Stephen M. Kovach. Destaca que ofrece ciertas ventajas al hospital, en comparación con los procedimientos de entrega de material esterilizado habitualmente utilizados en Estados Unidos de Norteamérica. Indica que, no obstante, los requisitos para implementar un sistema de calidad que conduzca a la liberación paramétrica no serán fáciles de cumplir por la mayoría de los hospitales del país, sin efectuar cambios significativos.

#### *Palabras claves*

Esterilización – Liberación Paramétrica – EEUU – Control de Calidad – Vapor

#### Summary

Case article on parametric release steam sterilized devices in the Stephen M. Kovach Hospital. Underlines that the hospital provides certain advantages compared to the surrender procedures sterilized material commonly used in the United States. It indicates that, however, the requirements for implementing a quality system leading to parametric release will not be easily met by most hospitals in the country, without making significant changes.

#### Key words

Sterilization – Parametric Release – U.S.A. – Quality Control – Steam

#### Resumo

Artigo sobre a liberação paramétrica de dispositivos esterilizados a vapor no Hospital Stephen M. Kovach.

Salienta que o hospital fornece certas vantagens em comparação com os processos de entrega do material esterilizado habitualmente utilizado nos Estados Unidos.

Indica que, no entanto, os requisitos para a implementação de um sistema de qualidade que conduz à liberação paramétrica não serão facilmente preenchidas pela maioria dos hospitais do país, sem fazer mudanças significativas.

#### Palavras chaves

Esterilização - Liberação paramétrica - EUA - Controle de Qualidade - Vapor

#### Résumé

Article sur la libération paramétrique des dispositifs médicaux stérilisés avec la vapeur dans l'hôpital M. Stephen Kovach. Il souligne que l'hôpital offre des certains avantages, par rapport aux procédures de livraison communs utilisés aux États-Unis. Il indique que, cependant, les conditions requises pour la mise en œuvre d'un système de qualité qui conduit à la libération paramétrique ne sera pas facilement remplie par la plupart des hôpitaux du pays, sans apporter de modifications importantes.

#### Mots clés

Stérilisation - libération paramétrique - USA - Contrôle de la qualité - vapeur

## **El Costo de la implementación de Estándares | The Cost of Standards implementation | O custo de implementação de Normas | Le coût de la mise en œuvre des normes**

“Simposio de la Federación Internacional de las Centrales de Esterilización Hospitalarias”

Orlando, mayo de 1999

#### Resumen

Informe del Comité Especial de Servicios de Esterilización del Departamento de Salud de Queensland, Australia. Describe el proyecto llevado a cabo para determinar la utilidad de un proceso de supervisión consciente de las normas, en los servicios de esterilización en los Hospitales públicos de Queensland. Relata cómo se ideó una encuesta cuidadosa y se hicieron a todos los encuestados las mismas recomendaciones, sin limitarse al nivel de conocimientos previos existente. También subraya que se buscó ayuda experimentada y profesional para diseñar un cuestionario efectivo para la encuesta. En tal sentido, se formó un Comité de Planificación Multidisciplinario para llevar adelante el proyecto.

#### Palabras claves

Educación – Esterilización – Control de Calidad – Normativa - Australia

#### Summary

Report of the Special Committee Sterilization Services Department of Health of Queensland, Australia. Describe the project carried out to determine the usefulness of a conscious process of monitoring standards in sterilization services in public Hospitals in Queensland. Tells how a careful survey was devised and all respondents were asked the same recommendations, but not limited to the level existing prior knowledge. Also underlines that experienced and professional help was sought to design an effective questionnaire for the survey. In this sense, a multidisciplinary planning committee was formed to carry out the project

#### Key words

Education – Sterilization – Quality Control – Regulation – Australia

### *Resumo*

*Relatório da Comissão Especial dos Serviços de Esterilização do Departamento de Saúde de Queensland, Austrália. Descreve o projeto realizado para determinar a utilidade de um processo consciente de acompanhamento das normas em serviços de esterilização em hospitais públicos em Queensland. Ele relata como um cuidadoso levantamento foi planejado e todos os entrevistados foram convidados às mesmas recomendações, mas não limitado ao nível de conhecimento prévio existente. Também salienta que se há procurado ajuda profissional e experiente para projetar um questionário eficaz para o levantamento. Neste sentido, um comitê de planejamento multidisciplinar foi formado para levar a cabo o projeto.*

### *Palavras chaves*

*Educação - Esterilização - Controle de Qualidade - Regulamentos - Austrália*

### *Résumé*

*Rapport du Comité Spécial des Services de stérilisation du ministère de la Santé, Queensland, en Australie. On décrit le projet réalisé pour déterminer l'utilité d'un processus conscient des normes dans les services de stérilisation des hôpitaux publics dans Queensland. Il raconte comment une enquête minutieuse a été conçue et tous les répondants ont été invités avec les mêmes recommandations, mais on ne limite pas au niveau des connaissances antérieures. Il souligne qu'on a demandé une aide professionnelle pour concevoir un questionnaire efficace pour l'enquête. À cet égard, un comité a été formé pour la planification multidisciplinaire du projet.*

### *Mots clés*

*Éducation - Stérilisation - Contrôle de la qualité - Règlement - Australie*